

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

ENGLISH

The Pinlock® fog free insert lens is created out of a moisture absorbing plastic. The Pinlock® creates an air tight double shield. The pins are eccentric, which means that the shaft of the pin is positioned off-center. This enables the user to increase or decrease the tension on the lens by turning the pins, allowing the silicone seal to have a perfect fit.

Please notice! The Pinlock® fog free lens is less resistant to scratching than the original visor!

REMOVING AND FITTING THE LENS:

- 1) Remove the original visor from the helmet as shown in the helmet manufacturers' instructions. (diag. A)
- 2) Flex the original visor carefully until there is no more tension on the Pinlock® lens. Carefully remove the Pinlock® lens from its position. (diag.B)

CLEANING:

Only clean the Pinlock® fog free lens and the original visor using liquid green soap, lukewarm water and a soft moist cloth. Allow the lens and the visor to dry naturally before reassembling them.

DO NOT USE ABRASIVE CLEANING PRODUCTS OR LIQUIDS CONTAINING AMMONIA OR ALCOHOL.

- 3) Flex the original visor (step 2/ diag. B), and click the Pinlock® lens between the two pins and allow the original visor to return to its curved shape.
- The entire perimeter of the silicone seal should be in firm contact with the original visor. (diag. D/ diag. E)

IF THIS IS NOT THE CASE:

- 4) Remove the Pinlock® lens (see step 2).
- 5) Adjust the pins by pushing them outwards and turning them with your fingers before pushing them back.(diag. C)
- 6) Repeat step 3.
- 7) Allow the original visor to return to its curved shape and fit it back on the helmet.
- 8) Remove the protective film from the Pinlock® lens.
- 9) Fit the visor back on the helmet.

While riding, the possibility exists that the enormous pressure of the wind drives moisture between the lens and the original visor. That is why we strongly recommend that you always close the visor when riding. Nevertheless, if moisture penetrates inside the air tight chamber, the Pinlock® lens should be removed from the original visor. Refit the lens to the visor after both have dried naturally.

GUARANTEE:

We only guarantee optical purity and production defects that are visible after removal of the protective film (prior to fitting the original visor to the helmet). Any claims under the guarantee must be submitted within 8 days after purchase.

Pinlock® has international patent protection and is a registered brand name.

Further patents have been applied for.

ONDERHOUDS INSTRUCTIES

NEDERLANDS

De Pinlock® condensvrije lens is gemaakt van vochtabsorberend kunststof. De Pinlock® vormt een luchtdicht dubbel schild. De pinnen zijn excentrisch. Dit betekent dat de as van de pin niet precies in het midden ligt. Door de pinnen te draaien kan de gebruiker de spanning op het schild vergroten of verkleinen, waardoor de siliconen verbinding een perfecte pasvorm heeft.

Let op! De Pinlock® condensvrije lens is minder kratbestendig dan het originele vizier!

VERWIJDEREN EN MONTEREN VAN DE LENS:

- 1) Verwijder het originele vizier van de helm volgens de instructies in de handleiding van de fabrikant (afb. A).
- 2) Buig het originele vizier voorzichtig tot er geen spanning meer op de Pinlock® lens staat. Maak de Pinlock® lens voorzichtig los (afb. B).

REINIGEN:

Reinig de Pinlock® lens en het originele vizier alleen met vloeibare groene zeep, lauw water en een zachte doek. Laat de lens en het vizier drogen alvorens ze weer in elkaar te zetten.

GEbruIK GEEN SCHURENDE SCHOONMAAKMIDDELLEN OF VLOEISTOFFEN DIE AMMONIAK OF ALCOHOL BEVATTEN.

- 3) Buig het originele vizier (stap 2/afb. B), klik de Pinlock® lens tussen de twee pinnen en laat het originele vizier zijn gebogen vorm aan nemen.
- De buitenste rand van de siliconen verbinding moet volledig contact maken met het originele vizier. (afb. D/afb. E)

INDIEN DIT NIET HET GEVAL IS:

- 4) Verwijder de Pinlock® lens (zie stap 2)
- 5) Stel de pinnen af door ze naar buiten te duwen, met de hand aan te draaien en vervolgens weer terug te duwen. (afb. C)
- 6) Herhaal stap 3.
- 7) Laat het originele vizier zijn gebogen vorm weer aan nemen.
- 8) Verwijder de bescherm laag van de Pinlock® lens.
- 9) Plaats het vizier terug op de helm.

Het is mogelijk dat tijdens het rijden vocht tussen de lens en het originele vizier komt door de enorme druk van de wind. Om die reden adviseren wij u dringend altijd met gesloten vizier te rijden. Mocht er vocht in de luchtdichte kamer komen, verwijder dan de Pinlock® lens van het originele vizier. Monteer de lens weer op het vizier nadat u beide hebt laten drogen.

GARANTIE:

Alleen optische onzuiverheid en productiefouten die zichtbaar zijn na het verwijderen van de bescherm laag (voor het terugplaatsen van het originele vizier op de helm) vallen onder de garantie. Eventuele aanspraken op de garantie moeten worden ingediend binnen 8 dagen na aankoop.

Pinlock® valt onder internationale patentbepalingen en is een geregistreerde merknaam.

Meerdere patenten zijn aangevraagd.

PfLEGEANWEISUNGEN

DEUTSCH

Die kondenswasserfreie Pinlock® Linse wurde aus einem feuchtigkeitsabsorbierenden Kunststoff hergestellt. Die Pinlock® bildet ein luftdichtes doppeltes Schild. Die Bolzen sind exzentrisch. Dies bedeutet, dass sich die Achse des Bolzens nicht genau mittig befindet. Durch Drehen der Bolzen kann der Benutzer die Spannung auf das Schild erhöhen oder reduzieren, wodurch die Silikonichtung eine perfekte Passform erhält.

Achtung! Die kondenswasserfreie Pinlock® Linse ist nicht so kratzbeständig wie das originale Visier!

ENTFERNEN UND MONTIEREN DER LINSE:

- 1) Entfernen Sie, gemäß den Anweisungen der Gebrauchsanweisung des Herstellers, das originale Visier des Helms (Abb. A).
- 2) Biegen Sie vorsichtig das originale Visier, bis die Pinlock® Linse spannungsfrei ist. Lösen Sie die Pinlock® Linse vorsichtig (Abb. B).

REINIGEN:

Reinigen Sie die Pinlock® Linse und das originale Visier nur mit flüssiger grüner Seife, lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch. Lassen Sie die Linse und das Visier trocknen, bevor Sie diese wieder ineinander setzen.

VERWENDEN SIE KEINE SCHEUERNDEN REINIGUNGSMITTEL ODER FLÜSSIGKEITEN, DIE AMMONIAK ODER ALKOHOL ENTHALTEN.

- 3) Biegen Sie das originale Visier (Schritt 2/Abb. B), befestigen Sie die Pinlock® Linse zwischen den beiden Bolzen und bringen Sie das originale Visier wieder in der ursprünglichen Form zurück.
- Der Außenrand der Silikonichtung muss das originale Visier vollständig berühren. (Abb. D/Abb. E)

SOLLTE DIES NICHT DER FALL SEIN:

- 4) Entfernen Sie die Pinlock® Linse vorsichtig (siehe Schritt 2).
- 5) Regulieren Sie die Bolzen, indem Sie diese nach außen drücken, von Hand drehen und anschließend wieder zurückdrücken. (Abb. C)
- 6) Wiederholen Sie Schritt 3.
- 7) Bringen Sie das originale Visier wieder in seine ursprüngliche gebogene Form
- 8) Entfernen Sie den Schutzfilm der Pinlock® Linse.
- 9) Montieren Sie das Visier wieder am Helm.

Es ist möglich, dass sich durch den enormen Winddruck während der Fahrt Feuchtigkeit zwischen der Linse und dem originalen Visier bildet. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen dringend, immer mit geschlossenem Visier zu fahren. Sollte sich in der luftdichten Kammer Feuchtigkeit befinden, entfernen Sie die Pinlock® Linse vom originalen Visier. Nachdem Sie beide getrocknet haben, montieren Sie die Linse wieder auf das Visier.

GARANTIE:

Nur optische Unreinheiten und Produktionsfehler, die nach dem Entfernen des Schutzfilms (vor der Montage des originalen Visiers am Helm) fallen unter der Garantie. Eventuelle Garantiesprüche müssen innerhalb 8 Tage nach Erwerb eingereicht werden.

Pinlock® fällt unter den internationalen Patentbestimmungen und ist ein registrierter Markenname.

Mehrere Patente wurden beantragt

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Français

La lentille d'insertion Pinlock® antibrouillard a été créée à partir d'un plastique qui absorbe l'humidité. La Pinlock® crée un double écran étanche à l'air. Les goupilles sont excentriques, ce qui signifie que la tige de la goupille est positionnée de façon décentrée. Ceci permet à l'utilisateur d'augmenter ou de diminuer la tension de la lentille en tournant les goupilles, ce qui permet au gabarit d'avoir un ajustement parfait.

Notez que la lentille Pinlock® antibrouillard est moins résistante aux rayures que la visière d'origine!

RETIRER ET AJUSTER LA LENTILLE:

- 1) Retirez la visière d'origine du casque comme montré dans les instructions du fabricant du casque (fig. A)
  - 2) Cintrez avec précaution la visière d'origine jusqu'à ce qu'il n'y a plus de tension sur la lentille Pinlock®.
- Retirez avec précaution la lentille Pinlock® de sa position. (fig. B)

NETTOYAGE :

Nettoyez la lentille antibrouillard Pinlock® et la visière d'origine seulement en utilisant du savon liquide, de l'eau tiède et un chiffon doux. Laissez sécher la lentille et la visière à l'air avant de les re-assembler.

NE PAS UTILISER DES PRODUITS OU DES LIQUIDES DE NETTOYAGE ABRASIFS CONTENANT DE L'AMMONIAC OU DE L'ALCOOL .

- 3) Cintrez la visière d'origine (étape 2, fig. B) et clipsez la lentille Pinlock® tra i due perni e permettere alla visiera d'origine retrouver sa forme courbée. Le périmètre entier du gabarit en silicone doit être en contact ferme avec la visière d'origine. (fig. D et E).

SI CECI N'EST PAS LE CAS:

- 4) Retirez la lentille Pinlock® (voir étape 2).
- 5) Ajustez les goupilles en les poussant vers l'extérieur et tournez les avec les doigts avant de les repousser en place. (fig. C)
- 6) Répétez l'étape 3.
- 7) Laissez la visière d'origine retrouver sa forme courbée
- 8) Retirez le film de protection de la lentille Pinlock®.
- 9) Remontez la visière sur le casque.

En conduisant, il est possible que la grande pression due au vent produise de l'humidité entre la lentille et la visière d'origine. Pour cette raison nous conseillons fortement de toujours fermer la visière en conduisant. Cependant, si de l'humidité pénètre dans la chambre étanche à l'air, la lentille Pinlock® doit être retirée de la visière d'origine. Réajustez la lentille à la visière après que les deux aient séchés à l'air libre.

GARANTIE:

Nous garantissons uniquement la pureté optique et les défauts de production qui sont visibles après avoir ôté le film de protection (avant l'ajustement la visière d'origine au casque). Toute réclamation de la garantie doit être soumise dans les 8 jours après l'achat.

Pinlock® est protégé par un brevet international et est une marque déposée.

D'autres brevets ont été demandés.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

ITALIANO

La lente anticondensa Pinlock® è fatta di plastica che assorbe l'umidità. La lente Pinlock® crea un doppio scudo ermetico. I perni sono eccentrici. Questo significa che l'asse del perno non si trova esattamente al centro. Questo permette all'utente di aumentare o diminuire la tensione sulla lente girando i perni, in modo che il sigillo in silicone si adatti perfettamente.

Attenzione! La lente anticondensa Pinlock® è meno resistente ai graffi della visiera originale!

RIMUOVERE E MONTARE LA LENTE:

- 1) Rimuovere la visiera originale dal casco come mostrato nelle istruzioni del produttore per il casco (imm. A.)
- 2) Piegare con prudenza la visiera originale finché non c'è più tensione sulla lente Pinlock®. Togliere la lente Pinlock® attentamente dalla sua posizione (imm. B).

PULIZIA:

Pulire la lente anticondensa Pinlock® e la visiera originale soltanto con sapone verde liquido, acqua tiepida e un panno morbido e umido. Lasciare asciugare la lente e la visiera in modo naturale prima di rimontarle.

NON USARE DETERGENTI O LIQUIDI ABRASIVI CHE CONTENGONO AMMONIACA O ALCOOL.

- 3) Piegare la visiera originale (passo 2/imm. B), cliccare la lente Pinlock® tra i due perni e permettere alla visiera originale di tornare alla sua forma curvata.
- L'intero perimetro del sigillo in silicone dovrebbe fare contatto fisso con la visiera originale. (imm. D/imm. E)

SE QUESTO NON AVVIENE:

- 4) Rimuovere la lente Pinlock® (vedi passo 2).
- 5) Regolare i perni spingendoli verso l'esterno, e girandoli con le dita prima di spingerli indietro. (imm. C)
- 6) Ripetere passo 3.
- 7) Permettere alla visiera originale di tornare alla sua forma curvata.
- 8) Rimuovere lo strato protettivo dalla lente Pinlock®
- 9) Riposizionare la visiera sul casco.

È possibile che durante la guida la pressione enorme del vento crei umidità tra la lente e la visiera originale. Per questo motivo Vi raccomandiamo vivamente di chiudere sempre la visiera durante la guida. Se dovesse comunque penetrare umidità nella camera ermetica, bisognerebbe rimuovere il Pinlock® dalla visiera originale. Rimontare la lente sulla visiera dopo averla fatto asciugare in modo naturale.

GARANZIA:

Soltanto impurità ottiche e difetti di produzione visibili dopo la rimozione dello strato protettivo (prima di posizionare la visiera originale sul casco) fanno parte della garanzia. Eventuali richieste coperte dalla garanzia vanno presentate entro 8 giorni dall'acquisto.

Pinlock® è soggetto alle disposizioni internazionali di brevetto ed è un marchio registrato.

Sono stati richiesti ulteriori brevetti.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

ESPAÑOL

El Pinlock® lente anti vaho está hecho de material sintético absorbente. El Pinlock® forma un escudo doble hermético. Los pasadores son excéntricos. Eso significa que el eje del pasador no se encuentra precisamente en el medio. A base de girar los pasadores el usuario puede aumentar o reducir la tensión en el escudo, por lo cual el sello de silicona tiene un ajuste perfecto.

Atención! El Pinlock® lente anti vaho es menos a prueba de arañazos que la visera original!

RIMUOVERE E MONTARE LA LENTE:

- 1) Quitar la visera original del casco según las instrucciones que vienen en el manual del fabricante (dib. A).
- 2) Curvar con cuidado la visera original hasta que ya no esté tensado el lente Pinlock®. Soltar con cuidado el lente Pinlock® (dib. B).

LIMPIAR:

Limpiar el Pinlock® y la visera original sólo se deben de limpiar con jabón líquido verde, agua tibia y un paño suave. Primero hay que dejar que se sequen el lente y la visera antes de volver a montarlas.

NO SE DEBE UTILIZAR MATERIALES O DETERGENTES ABRASIVOS NI LIQUIDOS QUE CONTENGAN AMONIACO O ALCOHOL.

- 3) Curvar la visera original (paso 2/dib. B), clicar el lente Pinlock® fijándolo así entre los dos pasadores y dejar que la visera original obtenga de nuevo su forma curvada. El borde exterior del sellado de silicona tiene que hacer contacto total con la visera original. (dib. D/dib. E)

DE NO SER ASÍ:

- 4) Quitar el lente Pinlock® (véase el paso 2)
- 5) Ajustar los pasadores a base de empujarlos hacia fuera, luego apretarlos a mano y a continuación volver a empujarlos en su sitio. (dib. C)
- 6) Repetir el paso 3.
- 7) Dejar que la visera original obtenga de nuevo su forma curvada.
- 8) Quitar la capa de protección del lente Pinlock®.
- 9) Poner de nuevo la visera en el casco.

Puede ser que durante el conducir entre humedad entre el lente y la visera original debido a la enorme presión del viento. Por ese motivo, le recomendamos con apremio que siempre conduzca llevando la visera cerrada. Si entra humedad en la cámara hermética, hay que quitar el lente Pinlock® de la visera original. Luego montar el lente de nuevo en la visera, después de haber dejado secar los dos componentes.

GARANTÍA:

Sólo irregularidad óptica y defectos de producción que sean visibles después de quitar la capa de protección (para volver a colocar la visera original en el casco) caen bajo la garantía. Eventuales reclamaciones en virtud de la garantía, se tienen que presentar dentro de los 8 días tras realizar la compra.

Pinlock® cae bajo disposiciones relativas a patentes internacionales y es una marca registrada.

Se han solicitado diversas patentes.

